



Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 198
Sitzung vom 21/02/2017
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Eisenbahnachse München Verona.
Brennerbasistunnel. Baulos "Mauls 2 und 3". Projekt für die Errichtung einer Tübbingfabrik für die TBM im Baustellenbereich Hinterrigger und Projekt für die Errichtung einer provisorischen Bahndammtrasse im Baustellenbereich Unterplattner.

Antragsteller: Brenner Basistunnel BBT SE

Oggetto:

Asse ferroviario Monaco – Verona. Galleria di Base del Brennero. Lotto Mules 2 e 3. Progetto per la costruzione di un impianto prefabbricazione conci per TBM sull'area operativa Hinterrigger e progetto per la realizzazione di un tracciato ferroviario sull'area operativa Unterplattner.

Proponente: Galleria di base del Brennero BBT SE

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

29.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung hat folgenden Sachverhalt zur Kenntnis genommen:

Das Landesgesetz vom 5. April 2007, Nr. 2, "Umweltprüfung für Pläne und Programme" regelt das Verfahren zur Durchführung der Umweltverträglichkeitsprüfung für Projekte.

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 2635 vom 21.07.2008 das Einreichprojekt für den Bau des Brennerbasistunnels aufgrund des zustimmenden Gutachtens des Umweltbeirates Nr. 22/2008 vom 09.07.2008 genehmigt.

Mit CIPE Beschluss Nr. 71/2009 vom 31.07.-2009 ist das Einreichprojekt des Brennerbasistunnels genehmigt worden.

Die Landesregierung hat das Ausführungsprojekt des Bauloses Muls 2 und 3 des Brennerbasistunnels mit Beschluss der Nr. 346 vom 24.03.2015 aufgrund des zustimmenden Gutachtens des Umweltbeirates Nr. 3/2015 vom 04.03.2015 genehmigt.

Mit Schreiben der Brenner Basistunnel BBT SE vom 10.01.2017, wurde um die Genehmigung des Projektes für die Errichtung einer Tübbingfabrik für die Vortriebsmaschinen auf dem Baustellenareal Hinterrigger sowie des Projektes für die Errichtung einer Bahnverbindung zwischen dem Bereich Hinterrigger und dem Stollen Aicha auf dem Baustellenbereich Unterplattner angesucht.

Das gegenständlichen Vorhaben bewirkt eine wesentliche Erhöhung der lokalen Nutzung des Ausbruchmaterials und vermindert den Zulieferverkehr zu den Baustellen erheblich, da die Tübbinge mittels Bahn über den Pilotstollen in den Tunnel befördert werden können; beide Infrastrukturen sind Bauwerke von temporärem Charakter.

Der Umweltbeirat hat mit Gutachten Nr. 1/2017 in der Sitzung vom 01.02.2017 zustimmendes Gutachten mit folgenden Auflagen erteilt:

1. Das Baustellenmanagement, das Materialmanagement und sämtliche Nutzungen sind mit den aus der Realisierung des Bauloses I aus der Zulaufstrecke resultierenden Notwendigkeiten technisch und zeitlich bestmöglich abzustimmen und zu vereinbaren, um eine möglichst umweltverträgliche Bauphase zu garantieren. Resultierende Synergien sind bestmöglich zu nutzen und in die weitere Programmierung einzubauen.

La Giunta provinciale ha preso atto di quanto segue:

La legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, "valutazione ambientale per piani e programmi" prevede la procedura per la valutazione ambientale per progetti.

La Giunta provinciale ha approvato con deliberazione n. 2635 del 21.07.2008 il progetto definitivo della Galleria di Base del Brennero in base al parere favorevole del comitato ambientale n. 22/2008 del 09.07.2008.

Il CIPE ha approvato con deliberazione n. 71/2009 del 31.07.2009 il progetto definitivo della galleria di base del Brennero.

La Giunta provinciale ha approvato con deliberazione n. 346 del 24.03.2015 il progetto esecutivo del lotto „Muls 2 e 3“ in base al parere favorevole del comitato ambientale n.3/2015 del 04.03.2015.

Con nota del 10.01.2017 la Galleria di base del Brennero BBT SE ha richiesto l'approvazione del progetto per la costruzione di un impianto di prefabbricazione conci per TBM sull'area operativa Hinterrigger e del progetto per la realizzazione del tracciato ferroviario provvisorio tra l'area Hinterrigger ed il cunicolo Aicha sull'area di cantiere Unterplattner.

Il progetto in questione comporta un notevole incremento dell'utilizzo in loco del materiale proveniente dallo scavo e ridurrà il traffico dei mezzi pesanti nei cantieri, poiché il trasporto dei conci al cunicolo esplorativo avverrà su binari; ambedue le infrastrutture hanno carattere temporaneo.

Il Comitato ambientale nella seduta del 01.02.2017 ha rilasciato parere positivo n. 1/2017 con le seguenti prescrizioni:

1. Al fine di garantire una fase di cantiere sostenibile dal punto di vista ambientale, la gestione del cantiere, del materiale e l'uso complessivo del cantiere devono essere concordati nel migliore dei modi sia dal punto di vista tecnico che da quello temporale con le esigenze risultanti dalla realizzazione del lotto 1 delle linee d'accesso. Le risultanti sinergie devono essere sfruttate al meglio e incluse nella successiva pianificazione.

2. Die geplante Fertigungshalle für Tübbinge darf nur provisorisch errichtet werden und muss nach Beendigung der Arbeiten zurückgebaut werden.
 3. Mit den Bauherren der Zulaufstrecke ist zu vereinbaren und zu gewährleisten, dass die Fertigungshalle für Tübbinge auch für die Zulaufstrecke zur Verfügung steht. Dadurch kann das verbleibende Deponievolumen minimiert und die Bauphasen beider Projekte weiter optimiert werden.
 4. Nach Beendigung der Arbeiten muss der Rückbau der Geleise bzw. Anlage und die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes vorgesehen werden.
 5. Nach Auflassung und Rückbau der temporären Infrastrukturen ist der Bepflanzungsplan mit detaillierter Auflistung der Arten, Stückzahlen, Alter, Nebenleistungen usw. dem Amt für Landschaftsschutz und dem Amt für öffentliches Wassergut zur Genehmigung vorzulegen. Außerhalb des Areals sind die Pflanzarbeiten mit dem jeweiligen Grundbesitzer abzusprechen. Das Projekt für die Endgestaltung des Baustellenareals und der Deponieflächen muss mit dem Projekt für die Zulaufstrecken Waidbruck – Franzensfeste koordiniert werden.
 6. Die Industriewassernutzung muss wasserrechtlich gemäß einschlägigen Bestimmungen auf dem Gebiet der Nutzung öffentlicher Gewässer geregelt sein (z.B. Tiefbrunnen für die Baustellentätigkeit). Hierfür muss eigens beim zuständigen Landesamt für Gewässernutzung angesucht werden.
2. L'impianto prefabbricazione conci previsto può essere realizzato solo come struttura di cantiere e va demolita a fine dei lavori.
 3. Deve essere concordato con i committenti delle linee d'accesso che l'impianto prefabbricazione conci possa essere utilizzato anche per la realizzazione delle linee d'accesso. In tale modo si ottiene una riduzione del materiale da depositare e l'ottimizzazione delle fasi di costruzione di ambedue i progetti.
 4. Alla fine dei lavori deve essere prevista la demolizione del tracciato su binari e dell'impianto e il ripristino dello stato precedente dei luoghi.
 5. Dopo la dismissione delle infrastrutture temporanee e il ripristino deve essere presentato per l'approvazione all'Ufficio tutela del paesaggio e l'Ufficio demanio idrico, il relativo piano di piantumazione dettagliato di specie, quantità, età, lavori secondari ecc.. Al di fuori dell'area di cantiere la piantumazione dovrà essere concordata con i relativi proprietari di terreno. Il progetto per la sistemazione finale dell'area di cantiere e delle aree di deposito deve essere coordinato con il progetto per le linee d'accesso Ponte Gardena – Fortezza.
 6. L'utilizzazione d'acqua a scopo industriale deve essere regolata in conformità a quanto previsto dalle vigenti disposizioni in materia di utilizzazione di acque pubbliche (p. es. pozzo a uso industriale a servizio delle attività di cantiere). A questo scopo deve essere presentata apposita domanda all'ufficio provinciale gestione risorse idriche.

7. Am Ablauf der Behandlungsanlage für Niederschlagswasser in den Eisack (B) sind die Emissionsgrenzwerte gemäß der Anlage D des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 einzuhalten, sowie folgender Emissionsgrenzwert:
 - gesamte Schwebestoffe: 35 mg/l
 Am Ablauf der Behandlungsanlage in den Eisack (B) sind alle 2 Monate Probennahmen und Analysen mit folgenden Parametern durchzuführen: pH-Wert, gesamte Schwebestoffe, Aluminium, Chrom. Gemäß Absatz 6 des Art. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 sind die Ergebnisse mindestens 3 Jahre aufzubewahren und sobald verfügbar an das Amt für Gewässerschutz zu übermitteln.
 8. Der anfallende Schlamm in der Kläranlage ist entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen als Abfall zu entsorgen.
 9. Anstelle des Imhoff Beckens für die häuslichen Abwässer ist eine Dreikammergrube vorzusehen.
 10. Die Pegelrohre I-VV-Ri-AFC090-05, IVV-Ri-AFC070-05 und I-VV-Ri-AFC100-05 erhalten bleiben bzw. wieder hergestellt werden. Es sind semestral Grundwasserproben zu entnehmen und folgenden Parametern zu analysieren: pH, Nitrate, Nitrite, Ammoniak, Arsen, Chrom gesamt, Chrom^{VI}, Summe Kohlenwasserstoffe zwischen C₁₀ und C₄₀; die Ergebnisse sind dem Amt für Gewässerschutz sobald verfügbar zu übermitteln.
 11. Das Ausführungsprojekt betreffend die Abwasserentsorgung der Baustellenfläche Unterplattner (Werkstatt, Tankstelle, usw.) ist dem Amt für Gewässerschutz zur Begutachtung vorzulegen.
7. Allo scarico dell'impianto trattamento acque meteoriche nell'Isarco (B) devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato D della legge provinciale 18.06.2002, n. 8, nonché il seguente valore limite di emissione:
 - solidi sospesi totali: 35 mg/l.
 Allo scarico dell'impianto trattamento nell'Isarco (B) devono essere eseguiti ogni 2 mesi prelievi e analisi dei seguenti parametri: pH, solidi sospesi totali, alluminio, cromo. Ai sensi del comma 6 dell'art. 41 della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 i risultati devono essere conservati per un periodo di almeno 3 anni e trasmessi appena disponibili all'Ufficio tutela acque.
 8. Il fango di risulta nell'impianto di depurazione dovrà essere smaltito ai sensi di legge in materia rifiuti.
 9. Al posto della fossa Imhoff per le acque domestiche va prevista una vasca a tre camere.
 10. I piezometri I-VV-Ri-AFC090-05, IVV-Ri-AFC070-05 e I-VV-Ri-AFC100-05 vanno conservati oppure ripristinati. I campioni d'acqua di falda vanno prelevati a scadenza semestrale e analizzati i seguenti parametri: pH, nitrati, nitriti, ammoniacale, arsenico, cromo totale, cromo^{VI}, somma degli idrocarburi tra C₁₀ und C₄₀; gli esiti vanno inviati all'Ufficio tutela acqua non appena disponibili.
 11. Il progetto esecutivo riguardante lo scarico delle acque reflue delle aree di cantiere Unterplattner (officina, distributore, ecc.) va inviato all'Ufficio tutela acque per l'approvazione.

12. Neue Kanalabschnitte:

Bei den Rohrleitungen und Schächten der Schmutzwasserkanalisation sind Dichtheitsprüfungen gemäß der Norm UNI EN 1610 durchzuführen. Weiters sind bei der Kanalisation TV-Inspektionen zur Zustandserfassung und -bewertung gemäß der Norm UNI EN 13508-2 durchzuführen. Bei der Bauabnahme sind die Dichtheitsprotokolle und die TV-Aufzeichnungen mit den entsprechenden Inspektionsprotokollen vorzulegen.

Bestehender Kanalabschnitt im Bereich der Gleise:

Bei den Rohrleitungen und Schächten der Schmutzwasserkanalisation sind Dichtheitsprüfungen gemäß der Norm UNI EN 1610 und TV-Inspektionen vor und nach der Verlegung der Gleiskörper durchzuführen. Die TV-Aufzeichnungen sind dem Amt für Gewässerschutz sobald verfügbar zu übermitteln. Falls durch den Bau des Gleiskörpers Schäden an die bestehende Kanalisation festgestellt werden, sind diese sofort zu reparieren.

13. Die Zugänglichkeit zu den Schächten der bestehenden Schmutzwasserkanalisation muss immer garantiert sein.
14. Es ist eine angemessene Wartung der Anlagen zur Behandlung und Ableitung der Abwässer zu gewährleisten, indem effiziente Kontrollen und die notwendigen ordentlichen und außerordentlichen Wartungsarbeiten rechtzeitig durchgeführt werden.
15. Gemäß Artikel Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, ist der Inhaber der Ableitung verpflichtet, Unterbrechungen des regulären Betriebs der Anlagen infolge unvorhergesehener Schäden, wegen außerordentlicher Instandhaltung oder aus anderen Gründen dem Amt für Gewässerschutz unverzüglich zu melden. Innerhalb von 48 Stunden nach der Meldung laut dem obgenannten Absatz muss dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden, welche Sofortmaßnahmen ergriffen wurden, um die Verunreinigung oder Verunreinigungsgefahr einzuschränken oder nicht zu vergrößern. Es muss weiters ein Programm mit den durchzuführenden Maßnahmen und mit Angabe für die Wiederaufnahme eines ordnungsgemäßen Betriebes der Anlagen erforderlichen Zeit vorgelegt werden.

12. Nuove reti fognarie

Le tubazioni e i pozzetti della fognatura nera devono essere sottoposte a prove di tenuta secondo la norma UNI EN 1610. Inoltre la fognatura va sottoposta a verifica con videoispezione per l'indagine e la valutazione secondo la norma UNI EN 13508-2. All'atto del collaudo vanno presentati i verbali delle prove di tenuta, le videoregistrazioni e i rispettivi protocolli d'ispezione.

Tratti di fognatura esistenti in corrispondenza del tracciato dei binari

Le tubazioni e i pozzetti della fognatura nera devono essere sottoposte a prove di tenuta secondo la norma UNI EN 1610 e verifica con videoispezione prima della posa del corpo binari e dopo. Le videoispezioni vanno inviati all'Ufficio tutela acque appena disponibili. Qualora in seguito alla realizzazione del corpo binari venissero riscontrati danni alla fognatura esistente, essi vanno riparati immediatamente.

13. L'accessibilità ai pozzetti dell'esistente fognatura nera deve essere sempre garantita.
14. Deve essere garantita un'adeguata manutenzione degli impianti di trattamento e scarico delle acque reflue, assicurando un efficiente controllo ed effettuando tempestivamente le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria necessarie.
15. Ai sensi dell'art. 41 della legge provinciale del 18.06.2002, n. 8, è fatto obbligo al titolare dello scarico, di dare immediata notizia all'Ufficio tutela acque delle interruzioni del regolare esercizio degli impianti dovute a guasti accidentali, a manutenzione straordinaria o ad altro inconveniente. Entro le 48 ore successive alla comunicazione sopraccitata deve essere data comunicazione all'Ufficio tutela acque degli interventi urgenti attuati per non aggravare o contenere la situazione di inquinamento o di pericolo di inquinamento e del programma indicante gli interventi da attuare ed i tempi necessari per il ripristino del corretto funzionamento degli impianti stessi.

16. Gemäß Art. 39 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 ist mindestens 15 Tage vor Inbetriebnahme der Ableitungen betreffend die genehmigten Bauten der Antrag auf Bauabnahme und Ermächtigung beim Amt für Gewässerschutz einzureichen, wobei folgende Unterlagen beizulegen sind:
- Datum der Inbetriebnahme der Anlagen;
 - Erklärung über die Übereinstimmung mit den im Projekt angegebenen Eigenschaften, unterzeichnet von einem anerkannten, im Berufsalbum eingetragenen Techniker;
 - Stempelmarke oder Erklärung hinsichtlich der Einzahlung der Stempelsteuer für den endgültigen Verwaltungsakt (Ermächtigung).

Das Formular für den Antrag um Bauabnahme und Ermächtigung kann von der Webseite des Südtiroler Bürgernetzes unter folgender Adresse entnommen werden:

http://www.buergernetz.bz.it/de/dienste/dienste-kategorien.asp?bnsvf_svid=1002040

Innerhalb von 90 Tagen ab Inbetriebnahme sind die Ergebnisse der Analysen der Ableitung (Metalle, gesamte Schwebestoffe) vorzulegen.

Mit der Vorlegung des Antrags auf Ermächtigung ist die Ableitung provisorisch ermächtigt, und zwar ab dem im Antrag angegebenen Datum.

Die Landesregierung teilt die Bewertungen des Umweltbeirates.

Die Landesregierung

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. das Projekt für die Errichtung einer Tübbingfabrik für die Vortriebsmaschinen auf dem Baustellenareal Hinterrigger sowie das Projekt für die Errichtung einer Bahnverbindung zwischen dem Bereich Hinterrigger und dem Stollen Aicha auf dem Baustellenbereich Unterplattner des Brenner Basistunnels zu genehmigen, wobei die im Gutachten des Umweltbeirates Nr. 1/2017 festgelegten Auflagen einzuhalten sind.

16. Ai sensi dell'art. 39 della legge provinciale 18.06.2002, n. 8, almeno 15 giorni prima dell'attivazione degli scarichi relativi ad opere approvate deve essere presentata la domanda di collaudo ed autorizzazione dello scarico all'Ufficio tutela acque allegando la seguente documentazione:

- Data di messa in esercizio degli impianti;
- Dichiarazione che attesta la conformità alle caratteristiche indicate nel progetto, firmata da un tecnico qualificato iscritto all'albo professionale;
- Marca da bollo o dichiarazione assolvimento imposta di bollo per il provvedimento finale (autorizzazione);

Il modulo per la domanda di collaudo ed autorizzazione dello scarico può essere scaricato dalla Rete Civica dell'Alto Adige, al seguente indirizzo:

http://www.retecnica.bz.it/it/servizi/servizi-categorie.asp?bnsvf_svid=1002040

Entro 90 giorni dalla messa in esercizio, sono da inoltrare i risultati delle analisi dello scarico (metalli, solidi sospesi totali). Con la presentazione della richiesta di autorizzazione, lo scarico si intende provvisoriamente autorizzato a partire dalla data indicata nella richiesta stessa.

La Giunta provinciale condivide le valutazioni del comitato ambientale.

La Giunta provinciale

delibera

ad unanimità dei voti legalmente espressi

1. di approvare il progetto per la costruzione di un impianto di prefabbricazione conci per TBM sull'area operativa Hinterrigger e il progetto per la realizzazione del tracciato ferroviario provvisorio tra l'area Hinterrigger ed il cunicolo Aicha sull'area di cantiere Unterplattner della Galleria di Base del Brennero, alle condizioni imposte dal comitato ambientale n. 1/2017.

2. diesen Beschluss im Amtsblatt der Region und auf den Web-Seiten des Landes Südtirol zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione e sul sito internet della Provincia Autonoma di Bolzano.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 16/02/2017 14:46:38 Il Direttore d'ufficio
GAENSBACHER PAUL

Der Abteilungsdirektor 16/02/2017 16:23:37 Il Direttore di ripartizione
SCHWARZ HELMUTH

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 16/02/2017 16:59:20 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

21/02/2017

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

21/02/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

21/02/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma